

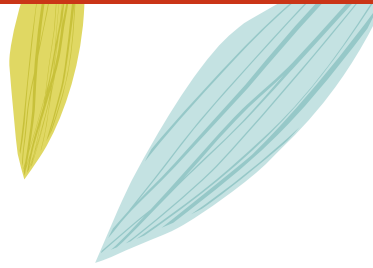


# DÉFINITIONS COMMUNES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CULTURELLE

---

Forum des professionnels de  
la santé de l'administratrice  
en chef de la santé publique





**PROMOUVOIR ET PROTÉGER LA SANTÉ DES CANADIENS  
GRÂCE AU LEADERSHIP, AUX PARTENARIATS, À L'INNOVATION  
ET AUX INTERVENTIONS EN MATIÈRE DE SANTÉ PUBLIQUE.**

— Agence de la santé publique du Canada

Also available in English under the title:  
*Common Definitions on Cultural Safety*

Pour obtenir plus d'information, veuillez communiquer avec :

Agence de la santé publique du Canada  
Indice de l'adresse 0900C2  
Ottawa (Ontario) K1A 0K9  
Tél. : 613-957-2991  
Sans frais : 1-866-225-0709  
Télec. : 613-941-5366  
ATS : 1-800-465-7735  
Courriel : [hc.publications-publications.sc@canada.ca](mailto:hc.publications-publications.sc@canada.ca)

© Sa Majesté le Roi du Chef du Canada, représenté par le ministre de la Santé, 2023

Date de publication : juin 2023

La présente publication peut être reproduite sans autorisation pour usage personnel ou interne seulement, dans la mesure où la source est indiquée en entier.

Cat. : H22-4/22-2021F-PDF  
ISBN : 978-0-660-34461-4  
Pub. : 190670



## Remerciements

Ce document a été élaboré en collaboration avec les membres du Forum des professionnels de la santé de l'administrateur en chef de la santé publique :

- Agence de la santé publique du Canada
- Association canadienne de santé publique
- Association canadienne des travailleuses et travailleurs sociaux
- Association dentaire canadienne
- Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada
- Association des infirmières et infirmiers du Canada
- Association des pharmaciens du Canada
- Association des médecines autochtones du Canada
- Association médicale canadienne
- Association pour la microbiologie médicale et l'infectiologie Canada
- Collège des médecins de famille du Canada
- Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada
- Infirmières et infirmiers en santé communautaire du Canada
- Médecins de santé publique du Canada
- Prévention et contrôle des infections Canada
- Société canadienne de gériatrie
- Société canadienne de pédiatrie
- Société canadienne de psychologie
- Société des obstétriciens et gynécologues du Canada
- SoinsSantéCan

De plus, nous remercions chaleureusement le leadership et les contributions du sous-groupe de la santé des autochtones du Forum des professionnels de la santé de l'administrateur en chef de la santé publique, qui, en plus des membres du Forum, comprend les organisations suivantes :

- Assemblées des Premières Nations
- Centre de collaboration nationale de la santé autochtone
- Ralliement national des Métis
- Services aux Autochtones Canada
- Pauktuutit Inuit Women of Canada



## Préface

Pour les peuples autochtones, le racisme, la discrimination et la stigmatisation, qui contribuent tous au manque de services de soin et de soutien culturellement sécuritaires, ont créé des inégalités considérables en matière de santé comparativement aux Canadiens non autochtones. Ces inégalités en matière de santé entre les peuples autochtones et les Canadiens non autochtones n'ont été qu'exacerbées par la pandémie COVID-19. Grâce à l'engagement du Canada à mettre fin au racisme et à la discrimination systémique au sein du système de santé, divers termes ont vu le jour, tels que sécurité culturelle et humilité culturelle. Ces termes décrivent des éléments clés en vue de bâtir un environnement où les peuples autochtones sont respectés et où les services de santé sont offerts de manière équitable et sécuritaire, sans discrimination.

Les définitions communes suivantes en matière de sécurité culturelle ont été formulées par le Sous-groupe sur la santé des Autochtones du Forum des professionnels de la santé de l'administratrice en chef de la santé publique (le Forum). Ces définitions clarifient la signification de ces termes et contribuent à assurer que les professionnels de la santé qui veulent s'engager de façon significative dans l'amélioration de la santé et des soins de santé destinés aux peuples autochtones connaissent la terminologie appropriée.

Un dialogue constructif avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis doit suivre une approche axée sur les distinctions ainsi que tenir compte des intérêts, des priorités et des circonstances uniques de chaque peuple. À ce titre, le sous-groupe de la santé des Autochtones du Forum continuera de consulter les Premières Nations, les Inuits et les Métis sur cette ressource afin de s'assurer qu'il tient compte des différents points de vue des peuples autochtones du Canada.

# Au sujet du Forum des professionnels de la santé de l'ACSP et du sous-groupe de la santé des Autochtones

Créé en 2018 et comptant 19 organismes de santé nationaux, le Forum des professionnels de la santé de l'administratrice en chef de la santé publique (le Forum) rassemble des organismes de santé nationaux pour qu'ils collaborent et agissent face aux problèmes de santé publique d'importance nationale. Le Forum a reconnu la santé des Autochtones, y compris la sécurisation et le savoir-faire culturels, comme un domaine prioritaire clé de la collaboration. Le sous-groupe de la santé des Autochtones du Forum a été créé pour partager le travail des organismes membres et en tirer parti dans le but de promouvoir le savoir-faire culturel, la sensibilisation aux cultures, la sécurisation culturelle et l'humilité autochtone auprès des professionnels de la santé.

## Membres du Forum des professionnels de la santé de l'ACSP

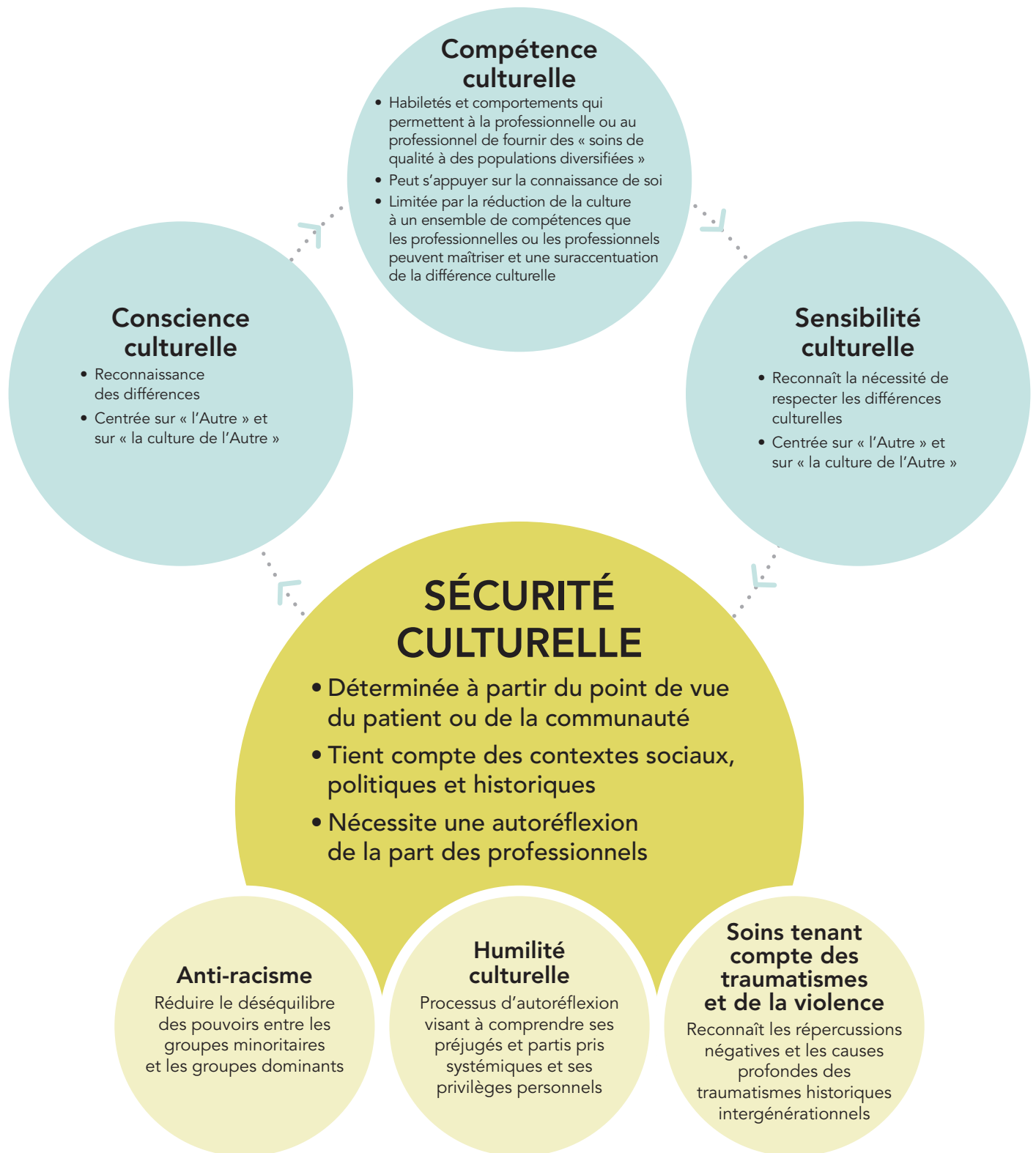
- Agence de la santé publique du Canada
- Association canadienne de santé publique
- Association canadienne des travailleuses et travailleurs sociaux
- Association dentaire canadienne
- Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada
- Association des infirmières et infirmiers du Canada
- Association des pharmaciens du Canada
- Association des médecines autochtones du Canada
- Association médicale canadienne
- Association pour la microbiologie médicale et l'infectiologie Canada
- Collège des médecins de famille du Canada
- Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada
- Infirmières et infirmiers en santé communautaire du Canada
- Médecins de santé publique du Canada
- Prévention et contrôle des infections Canada
- Société canadienne de pédiatrie
- Société canadienne de psychologie
- Société des obstétriciens et gynécologues du Canada
- SoinsSantéCan



### **Membres du sous-groupe de la santé des autochtones**

- Agence de santé publique du Canada
- Assemblées des Premières Nations
- Association canadienne de santé publique
- Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada (co-chef)
- Association des médecines autochtones du Canada
- Association pour la microbiologie médicale et l'infectiologie Canada
- Centre de collaboration nationale de la santé autochtone
- Collège des médecins de famille du Canada
- Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada (co-chef)
- Infirmières et infirmiers en santé communautaire du Canada
- Prévention et contrôle des infections Canada
- Ralliement national des Métis
- Santé Canada
- Société canadienne de pédiatrie
- SoinsSantéCan
- Services aux Autochtones Canada

# CONTINUUM DE LA SÉCURITÉ ET L'HUMILITÉ CULTURELLE



Ce graphique a été adapté de :

Baba, L. (2013). La sécurité culturelle dans la santé publique des Premières Nations, des Inuits et des Métis : Analyse environnementale de la compétence et de la sécurité culturelles dans l'éducation, la formation et les services de santé. Prince George, Colombie-Britannique, Canada : Centre de collaboration nationale de la santé autochtone. Autorité sanitaire des Premières Nations de la Colombie-Britannique. " Humilité culturelle ". 2019. Consulté sur le site [www.fnha.ca/wellness/wellness-and-the-first-nations-health-authority/cultural-safety-and-humility](http://www.fnha.ca/wellness/wellness-and-the-first-nations-health-authority/cultural-safety-and-humility) (en anglais); Brascoupé, S. et Waters, C. (2009). Sécurité culturelle : Exploration de l'applicabilité du concept de sécurité culturelle à la santé et au bien-être des communautés autochtones. Journal de la santé autochtone. Récupéré de [www.researchgate.net/](http://www.researchgate.net/) (en anglais)



TERME	DÉFINITIONS
<b>Conscience culturelle</b>	<p>La reconnaissance des différences. Il s'agit de la première étape pour comprendre les différences culturelles et elle implique l'observation de ces différences. La conscience culturelle est centrée sur « l'Autre » et sur « la culture de l'Autre ». Il ne s'agit ni de tenir compte des influences politiques et socioéconomiques sur les différences culturelles ni de réfléchir à ses propres points de vue culturels.</p> <p>Source : Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada (Alliac, anciennement la Aboriginal Nurses Association of Canada, comme défini dans la ressource de la CCNSA « <i>Cultural Safety in First Nations, Inuit and Métis Public Health</i> ») (« sécurité culturelle au sein de la santé publique des Premières Nations, des Inuits et des Métis »).</p>
<b>Sensibilité culturelle</b>	<p>La reconnaissance de la nécessité de respecter les différences culturelles. La sensibilité culturelle consiste, entre autres, à manifester des « comportements qui sont considérés polis et respectueux par [la personne de l'autre culture] » [traduction]. Comme pour la conscience culturelle, la sensibilité culturelle est centrée sur « l'Autre » et sur « la culture de l'Autre » et ne requiert pas non plus de réfléchir à sa propre culture.</p> <p>Source : Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada (Alliac, anciennement la Aboriginal Nurses Association of Canada, comme défini dans la ressource de la CCNSA « <i>Cultural Safety in First Nations, Inuit and Métis Public Health</i> ») (« sécurité culturelle au sein de la santé publique des Premières Nations, des Inuits et des Métis »).</p>
<b>Compétence culturelle</b>	<p>La capacité d'autoréflexion par rapport à ses propres valeurs culturelles et à la façon dont celles-ci influencent comment on fournit des soins ainsi qu'à continuellement apprendre en vue de mieux comprendre la culture de l'Autre. Il s'agit notamment de la capacité de toute professionnelle de la santé et de tout professionnel de la santé à évaluer et à respecter les valeurs, les attitudes et les croyances des personnes d'autres cultures et à réagir adéquatement lors de la planification, la mise en œuvre et l'évaluation d'un plan de soins qui tient compte des croyances et des valeurs culturelles liées à la santé, de la connaissance de l'incidence et de la prévalence des maladies, et de l'efficacité des traitements.</p> <p>Source : Association des infirmières et infirmiers du Canada (2018). « Encourager la compétence culturelle dans les soins infirmiers ».</p>



TERME	DÉFINITIONS
<p><b>Humilité culturelle</b></p>	<p>L'humilité culturelle est une façon dont les fournisseurs de soins de santé, par leurs pratiques, favorisent la sécurité culturelle. Il s'agit d'un processus d'autoréflexion en vue de comprendre ses préjugés et partis pris systémiques et ses privilèges personnels afin d'élaborer et de maintenir des processus et des relations respectueux fondés sur la confiance mutuelle. L'humilité culturelle comprend la capacité d'une personne à humblement admettre qu'elle est en processus d'apprentissage lorsqu'il s'agit de comprendre l'expérience de l'autre et de remédier au déséquilibre des pouvoirs.</p> <p>Source : Régie de la santé des Premières Nations de la C.-B. Extrait du dépliant de 2016 de la RSPN « <i>Creating A Climate for Change – Cultural Safety and Humility in Health Services for First Nations and Aboriginal Peoples in British Columbia</i> » (« créer un climat propice au changement — créer un climat culturellement propice au changement — sécurité et humilité culturelles dans les services de santé pour les Premières Nations et les peuples autochtones de la Colombie-Britannique »).</p>
<p><b>Sécurité culturelle</b></p>	<p>La sécurité culturelle est une question d'expérience du patient. Il s'agit d'un résultat fondé sur un engagement respectueux qui reconnaît le déséquilibre des pouvoirs inhérents au système de santé et qui vise à le contrer. Elle mène à la création d'un environnement libre de racisme et de discrimination dans lequel les gens se sentent en sécurité lorsque des soins de santé leur sont prodigués.</p> <p>Source : Régie de la santé des Premières Nations de la C.-B. Extrait du dépliant de 2016 de la RSPN « <i>Creating A Climate for Change – Cultural Safety and Humility in Health Services for First Nations and Aboriginal Peoples in British Columbia</i> » (« créer un climat propice au changement — créer un climat culturellement propice au changement — sécurité et humilité culturelles dans les services de santé pour les Premières Nations et les peuples autochtones de la Colombie-Britannique »).</p>





AUTRES TERMES	DÉFINITIONS
<b>Conflit culturel</b>	<p>Découle des différences de croyances et de valeurs entre des cultures. Il résulte d'une imposition consciente ou inconsciente des croyances et des valeurs de sa culture sur une autre culture en raison d'une conviction inhérente à l'égard de sa supériorité.</p> <p>Source : Association des infirmières et infirmiers du Canada (2018). « Encourager la compétence culturelle dans les soins infirmiers ».</p>
<b>Oppression</b>	<p>Désavantage immérité. Concernant l'oppression, il s'agit également de savoir si une société, un système économique ou une institution en particulier avantage injustement certains groupes.</p> <p>Source : Association pour la microbiologie médicale et l'infectiologie Canada (2019), tel que mentionné dans Peggy McIntosh (1988). « White Privilege and Male Privilege: A Personal Account of Coming to See Correspondence through Work in Women's Studies ».</p>
<b>Privilège</b>	<p>Un avantage injuste. Concernant le privilège, il s'agit de savoir si une société, un système économique ou une institution en particulier avantage injustement certains groupes.</p> <p>Source : Association pour la microbiologie médicale et l'infectiologie Canada (2019), tel que mentionné dans Peggy McIntosh (1988). « White Privilege and Male Privilege: A Personal Account of Coming to See Correspondence through Work in Women's Studies ».</p>
<b>Racisme</b>	<p>Préjugé ou discrimination raciale. La croyance selon laquelle sa propre race est supérieure à une autre, fondée spécifiquement sur le groupe racial ou ethnique particulier.</p> <p>Source : Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada (2019). « Guide d'introduction à la santé des Autochtones ».</p>

AUTRES TERMES	DÉFINITIONS
<p><b>Antiracisme</b></p>	<p>Toute approche qui réduit le déséquilibre des pouvoirs de manière à faire bénéficier des groupes raciaux minoritaires ou à désavantager des groupes raciaux dominants.</p> <p>Source : Centre de collaboration nationale de la santé autochtone (2014). « <i>Understanding Racism</i> » (« comprendre le racisme »).</p>
<p><b>Racisme structurel ou systémique</b></p>	<p>Structures et institutions politiques, sociales et économiques où un groupe dominant est établi et son pouvoir est renforcé par des lois, des politiques, des règles et réglementation et un accès aux ressources inéquitables. Au sein de ces structures, les stéréotypes à l'égard des peuples autochtones engendrent des préjugés qui mènent à la discrimination, qui, elle, donne lieu à l'oppression.</p> <p>Source : Centre de collaboration nationale de la santé autochtone (2014). « <i>Aboriginal Experiences with Racism and Its Impacts</i> ».</p>
<p><b>Soins tenant compte des traumatismes</b></p>	<p>Un prestataire de soins qui tient compte des traumatismes comprend les répercussions négatives et les causes profondes des traumatismes historiques intergénérationnels (p. ex. les expériences dans les pensionnats indiens), reconnaît les symptômes liés aux traumatismes chez les patients et intègre cette connaissance dans les politiques, les procédures, les pratiques et les paramètres : « les soins tenant compte des traumatismes impliquent l'engagement des prestataires à assurer la prestation de services qui tiennent compte des traumatismes d'une manière accueillante et appropriée selon les besoins particuliers des personnes touchées par le traumatisme » [traduction].</p> <p>Source : Centre de collaboration nationale de la santé autochtone (2017). « <i>What's New is Really Old: Trauma Informed Health Practices Through an Understanding of Historic Trauma</i> » et Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada (2019). « <i>Guide d'introduction à la santé des Autochtones</i> ».</p>
<p><b>Stigmatisation</b></p>	<p>La stigmatisation englobe les attitudes ou les croyances négatives ou non fondées (préjugés) à l'égard d'une personne selon l'appartenance réelle ou perçue de celle-ci à un groupe stigmatisé. La stigmatisation s'accompagne souvent de gestes ou de comportements négatifs (discrimination).</p> <p>Source : Gouvernement du Canada (2019). « <i>La stigmatisation : Pourquoi les mots comptent</i> » (fiche d'information).</p>